

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ФГБОУ ВПО «НГПУ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе
д-р филос. наук, проф. Б. О. Майер

« 22 » _____ 2011 г.



ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
по специальности научных работников
10.02.04 Германские языки

Форма обучения

Очная

Новосибирск 2011

I. ВНЕШНИЕ ТРЕБОВАНИЯ

1.1. Настоящая программа базируется на основополагающих разделах общего языкознания, включая теоретические проблемы истории английского языка, общей германистики, сопоставительной лингвистики и теории перевода. Программа также включает изучение текстов классиков мирового языкознания. В программу входят электронные ресурсы, отраслевые журналы и энциклопедические издания по данному разделу науки.

1.2. Программа разработана на основе требований экспертного совета Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации по языкознанию.

1.3. Программа составлена на основе программы кандидатского экзамена, утвержденной приказом Минобрнауки России от 8 октября 2007 г. № 274 (зарегистрирован Минюстом России 19 октября 2007 г., регистрационный № 10363).

1.4. Программа обновлена с учетом федеральных государственных требований к структуре основной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура), утвержденных приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 16.03.2011 г. № 1365.

II. ПРОГРАММА-МИНИМУМ
кандидатского экзамена по специальности
10.02.04 Германские языки
по филологическим наукам

Введение

Цель подготовки к кандидатскому экзамену по специальности 10.02.04 Германские языки состоит в приобретении аспирантами и соискателями знаний, касающихся важнейших вопросов теории и истории языка.

Вопросы теории языка (лексикология, теоретическая грамматика, теоретическая фонетика, лингвостилистика и лингвопоэтика) выносятся на экзамен, по истории языка аспиранты и соискатели сдают зачет, после чего получают допуск к экзамену. В программу включены общие вопросы теории языка, связанные с общими тенденциями языковых исследований.

Вопросы по истории языка составляют важную часть общих требований, предъявляемых к программе кандидатского экзамена аспиранта, работающего в рамках филологического профиля. Соискатели должны владеть знанием текстов разных периодов развития языка, уметь переводить древние тексты на современный язык, читать по правилам, отражающим специфику процессов, характерных для каждого из исторических периодов, уметь определить грамматические формы слов и их функции в тексте, особенности синтаксического построения.

Фонетика и фонология. Интонация и просодия.

Семантические основы интонации в языке.

Просодия синтаксической связи.

Особенности тембральной организации речи.

Роль тембра в лингвопоэтическом анализе текста.

Когнитивная силлабика.

Стиледифференцирующие функции просодии.

Особенности артикуляционной базы соответствующего языка.

Риторические особенности речи.

Лексикология

Этимологические источники языка. Роль и место заимствований в словарном составе языка. Проблемы неологии.

Роль человеческого фактора в языке. Лексикология.

Семасиология. Основные проблемы теории слова. Семантическая структура слова и методы ее изучения, типы значения слова.

Теория номинации.

Синонимия. Критерии синонимичности слов. Проблема классификации синонимов. Гапонимия-Антонимия.

Когнитивные аспекты: прототипическая семантика.

Паронимия и паронимическая аттракция.

Фразеология. Категории словосочетаний теории разграничения различных типов словосочетаний.

Идиоматика.

Проблемы лексикографии. Типы словарей.

Особенности языка для специальных целей (ESP).

Особенности терминологии.

Основные направления сравнительного исследования лексики в синхроническом плане (типологические, сопоставительные и контрастивные).

Лексико-морфонологические характеристики структуры слов.
Корпусные исследования лексики современного языка.

Грамматика

Проблема частей речи. Когнитивные основания классификации знаменательных слов.

Синтетизм и аналитизм в грамматической системе языка.

Категория падежа.

Категория деиксиса.

Проблема категории рода.

Выражение категории времени

Категория вида.

Категория залога.

Категория наклонения

Особенности «малого синтаксиса».

Основные уровни изучения синтаксиса.

Члены предложения и синтаксические связи. Прототипический подход к категории подлежащего.

Основные структурные типы предложения. Коммуникативная типология предложения и теория речевых актов.

Проблема теории сложного предложения.

Вторичная предикация и средства её выражения. Роль вторично-предикативных структур в развёртывании текста.

Актуальное членение и функциональная перспектива высказывания.

Лингвистика текста и когнитология.

Категории текста.

Типология текстов.

Понятие дискурса. роль языковой личности в дискурсе.

Текст и дискурс: прагматические особенности построения.

Особенности просодии и пунктуации при передачи синтаксических отношений в тексте. Семиотические системы в лингвистике.

Модели репрезентации знаний в когнитивной лингвистике.

Понятие прототипа и современные теории прототипа.

Лингвостилистика и лингвопоэтика

Функциональная стилистика. Основные понятия стилистики. Понятие функционального стиля, признаки функциональных стилей.

Терия образов. Тропеические средства. Ассиметричный дуализм языкового знака. Образная система.

Теория метафоры. Функции метафоры.

Основные стилистические средства языка.

Синтаксис и стилистика. Выразительные средства синтаксиса. Синтаксические стилистические приёмы.

Стилистическая стратификация слов.

Стилистическая фразеология. Классификация ФЕ в стилистике. Стилистическое использование устойчивых выражений.

Методы лингвостилистического анализа.

Фонетическая стилистика. Аллитерация, ассонанс, рифма и ритм.

Особенности лингвостилистики и лингвопоэтики.

Методы лингвопоэтического анализа текста.

Основная литература, рекомендованная ВАК

1. Аругтюнова Н.Д. Предложение и его смысл. М., 1976
2. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. М., 1957
3. Ахманова О.С., Микаэлян Г.Б. Современные синтаксические теории. М., 1963
4. Бондарко А.В. Основы функциональной грамматики. СПб., 2001
5. Вессен Э. Скандинавские языки. М., 1949
6. Гухман М.М. Готский язык. М., 1058
7. Жирмунский В.М. Введение в сравнительно-историческое изучение германских языков, М.-Л., 1964
8. Жирмунский В.М. Общее и германское языкознание. Избранные труды. М.-Л., 1976
9. Историко-типологическая морфология германских языков, т. 1-3, М., 1977-78
10. Кацнельсон С.Д. Сравнительная акцентология германских языков. М.-Л., 1966
11. Кубрякова Е.С. Основы морфологического анализа. М., 1974
12. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. М., 1981
13. Кузьменко Ю.К. Фонологическая эволюция германских языков. Л., 1991
14. Левковская К.А. Теория слова. М., 1962
15. Макаев Э.А. Проблемы индоевропейской ареальной лингвистики. М. Л., 1964
16. Матезиус В. О так называемом актуальном членении предложения. Пражский лингвистический кружок: Сборник статей. Сост., ред., и предисловие Н.А.Кондрашова. М., Прогресс, 1967
17. Мейе А. Основные особенности германской группы языков. Пер. с фр., М., 1952
18. Москальская О.И. Грамматика текста. М., 1981
19. Никитин М.В. Знак, значение, язык. СПб. 2000
20. Прокош Э. Сравнительная грамматика германских языков. Пер. с англ. М., 1954
21. Смирницкий А.И. Лекции по истории английского языка. Под ред. О.А.Смирницкой. М., Добросвет, 1998
22. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. М., 1959
23. Смирницкий А.И. Морфология английского языка. М., 1959
24. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка. М., 1957
25. Смирницкий А.И. Сравнительная фонетика новогерманских языков (английского, немецкого, шведского). Под ред., И.А. Ершовой. М., изд-во МГУ, 1962
26. Сравнительная грамматика германских языков, т. 1-4, М., 1962-66
27. Стеблин-Каменский М.И. История скандинавских языков, М., 1953
28. Теория номинации. Т. 1-2. М., 1977
29. Тураева З.Я. Лингвистика текста. М., 1986
30. Чемоданов Н.С. Германские языки. В кн. Советское языкознание за 50 лет. М., 1967
31. Biber D. et al. Longman Grammar of Spoken and written English. Longman, 1999.
32. Greenbaum S. The Oxford Grammar of the English Language. 1996
33. Hutterer C.J. Die Germanischen Sprachen, Budapest, 1975
34. Keller R.E. The German Language. L.-Boston, 1978
35. Krahe H. Germanische Sprachwissenschaft, 3. Wortbildungslehre, 1969. Sammlung Gerschen.
36. Krause W. Handbuch des Germanischen. Munchen, 1953
37. Mauer F. Nordgermanischen und Alemannen. Studien zur germanischen und fruhdeutschen Sprachgeschichte. Stammes und Folkssunde. Bern, 1952
38. Toward grammar of Proto-Germanic. Ed. By Frans van Coetsem, Herbert L. Kutner. Tubingen, 1972
39. Wright J. Grammar of the Gothic Language. Oxford, 1968

III. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ЭКЗАМЕНА

Программа кандидатского экзамена по специальности 10.02.04 Германские языки имеет своей целью ориентировать соискателей в вопросах общего и германского языкознания, истории лингвистических учений и помочь им овладеть научной литературой и современными методами лингвистических исследований.

Приложенные к программе списки литературы отражают пути развития российского и зарубежного языкознания и основные теоретические и практические проблемы общего языкознания, а также фонетики, грамматики, лексикологии и стилистики германских языков в синхроническом и диахроническом аспекте.

Экзамен по специальности 10.02.04 Германские языки состоит из двух частей: экзамена **по общему** и **по частному (германскому) языкознанию**.

Экзамен по общему языкознанию состоит из двух вопросов:

- 1) по проблемам общего языкознания;
- 2) по истории лингвистических учений.

Оба вопроса задаются соискателям в день экзамена.

Экзамен по частному (германскому) языкознанию состоит из двух вопросов:

- 1) по введению в германское языкознание и истории изучаемого языка
- 2) по теории современного языка.

Вопрос *по введению в германское языкознание и истории языка* задаётся в день экзамена и включает в себя, помимо теоретического вопроса, чтение и анализ готского и древне- или среднеанглийского текста для специалистов по английскому языку и древне- или средневерхненемецкого текста для специалистов по немецкому языку.

Вопрос *по теории современного языка* должен быть увязан с темой намечаемого диссертационного исследования соискателя и задаётся за 10 дней до второй части экзамена. По решению комиссии, ответ на этот вопрос может быть дан соискателем в виде письменного реферата, который обсуждается во время экзамена.

ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ИСТОРИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ УЧЕНИЙ

1. Зарождение лингвистических традиций в древнейших цивилизациях. Европейская (античная) и восточная лингвистические традиции (индийская, китайская, арабская).

2. Европейская лингвистическая традиция в XVI-XVII вв. Грамматика Пор-Рояля. Философские воззрения на язык Ф.Бэкона, И.Ньютона. Проблема «универсального» языка.

3. Европейская лингвистика XVIII в. Нормативное изучение европейских языков. Лексикографическая деятельность во Франции, Англии, России. Теории происхождения языка. Взгляды на язык Ж.Ж.Руссо, М.В.Ломоносова.

4. Великие лингвистические открытия конца XVIII - первой половины XIX вв. Зарождение сравнительно-исторического метода: Ф.Бопп, Р.Раск, Я.Гримм, А.Х.Востоков

5. Философия языка В.Гумбольдта и её значение в развитии науки о языке.

6. Языкознание в России в середине XIX в.: Ф.И.Буслаев, И.И.Срезневский. Лексикография В.И.Даля.

7. Биологический подход к языку: А.Шлейхер. Философские основы его подхода. Концепция родословного древа.

8. Лингвистическая концепция А.А.Потебни. Учение о слове, о грамматической форме, о предложении.

9. Младogramматическая школа в языкознании: Г.Пауль, К.Бругман, Б.Дельбрюк. Философская основа лингвистической концепции младogramматиков. Звуковые законы.

Изменения значений слов, проблемы частей речи, синтаксиса, межъязыковых контактов в трактовке младограмматиков.

10. Крупнейшие представители младограмматической традиции в России: Ф.Ф.Фортунатов и А.А.Шахматов. Грамматическая концепция Фортунатова. Создание Московской школы лингвистов. История русского литературного языка в понимании А.А.Шахматова. Значение трудов Шахматова для развития текстологии в России.

11. Казанская лингвистическая школа. И.А.Бодуэн-де-Куртене, Н.Н.Крушевский, В.А.Богородицкий. Учение о фонеме и морфеме, о причинах языковых изменений. Прикладное значение идей И.А.Бодуэна-де-Куртене.

12. Лингвистическая концепция Ф. де Соссюра. Теория языка и речи. Учение о лингвистическом знаке. Основные лингвистические постулаты Ф.де Соссюра.

13. Французская школа социолингвистики. А.Мейе, Ж.Вандриес.

14. Женевская школа структурализма: Ш.Балли, А.Сеше. Понятие актуализации. Критика положений концепции Ф.де Соссюра.

15. Советское языкознание первой половины 20 века. Лингвистическая теория Н.Я.Марра. Грамматическая концепция И.И.Мещанинова. Учение о понятийных категориях. Вклад И.И.Мещанинова в типологию.

16. Социологическая концепция Е.Д.Поливанова.

17. Советское языкознание середины 20 века. Лингвистическая концепция Л.В.Щербы. Фонетические, грамматические и лексикографические изыскания Л.В.Щербы.

18. Г.О.Винокур и В.В.Виноградов об истории русского литературного языка как особой лингвистической дисциплине. Учение В.В.Виноградова о слове, вклад в историю русского языкознания.

19. Теория слова А.И.Смирницкого. Филологическое наследие этого учёного.

20. Функциональная лингвистика. Пражский лингвистический кружок. Вклад в структурную типологию. Лингвистические взгляды Р.Якобсона.

21. Копенгагенская школа структурализма (глоссематика).

22. Американский структурализм (дескриптивная лингвистика). Ноам Хомский. Трансформационная и порождающая грамматики.

23. Французская лингвистика 40-60-х годов. Л.Теньер и его структурный синтаксис. Теория валентности глагола. Труды Э.Бенвениста в области индоевропеистики. Лингвистические взгляды А.Мартине.

24. Американская этнолингвистика. Э.Сепир. Гипотеза языковой относительности Б.Уорфа.

25. Этнолингвистика в России. Язык и культура в трудах Н.И.Толстого.

ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ И МЕТОДЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

1. Язык как общественное явление. Язык и этнос. Язык и культура

2. Язык и мышление. Соотношение языка и логики. Проблема языкового значения.

3. Знаковая природа языка. Понятие знака. Основные свойства языкового знака. Лингвосемиотика как наука о естественном языке с семиотической точки зрения. Естественные vs. искусственные языки.

4. Язык как система языковых подсистем. Аспекты языковой системы (подсистемы): субстанция, структура, функция. Ядро и периферия системы (подсистемы). Понятие продуктивности. Функции языка.

5. Дихотомия языка и речи в теории лингвистики. Система филологических дисциплин, изучающих речь.

6. Парадигматические и синтагматические отношения в языке. Понятие уровней языка и их соотношение. Принципы выделения единиц различных уровней.

7. Методы лингвистического анализа. Синхронное и диахронное описание языка. Метод синхронных срезов. Статистические методы в языкознании. Методы структурного и семантического анализа (дистрибутивный и трансформационный анализ, анализ по непосредственным составляющим, компонентный анализ, логико-семантический анализ, метод семантических полей). Системный анализ.

8. Теория литературных языков как отдельная лингвистическая дисциплина. Понятие литературного языка и понятие нормы. Культурно-исторические типы языков. Языковая политика и языковое нормирование.

9. Классификация языковедческих дисциплин. Фундаментальное, нормативное и прикладное языкознание. Система фундаментальных языковых дисциплин.

10. Сопоставительное языкознание (характерология). Типы сопоставительного исследования (конфронтативный, контрастивный). Основания для сопоставления языков. Ареальная лингвистика. Методы лингвогеографических исследований.

11. Типологическое языкознание. Принципы типологических классификаций. Типология структурная и контенсивная, частная и общая, статическая и динамическая, синхронистическая и диахроническая. Тип языка как набор имплицативных параметров. Техника как критерий структурной классификации языков. Языки аналитические и синтетические.

12. Сравнительно-историческое языкознание. Современная индоевропеистика. Принципы установления родства языков. Проблема языковых семей, праязыков и реконструкции. Генеалогические классификации языков. Проблема всеобщего родства языков и параллельного развития.

13. Современная социолингвистика. Социальное и территориальное варьирование языка. Социолингвистика и диалектология. Социальные функции языка и речи.

14. Проблемы психолингвистики. Теория речевой деятельности. Объект психолингвистики. Методы психолингвистических исследований. Понятие ментального лексикона.

15. Проблемы современной этнолингвистики. Исследования языка и речи в этнокультурном контексте. Понятие языковой картины мира. Проблема категоризации этнокультурного опыта средствами языков. Культурные концепты и их представление в языке. Этногенез и развитие языка. Этносемантика и этносемиотика.

16. Коммуникативный подход к исследованию языка и речи. Функциональная лингвистика на современном этапе. Теория текста и дискурса. Теория речевых актов.

17. Когнитивная лингвистика. Понятия когниции, категории, категоризации, концепта, концептуализации. Когнитивная семантика. Когнитивная грамматика. Теория прототипов.

18. Лингводидактика в кругу смежных дисциплин. Общая языковая дидактика (культура речи). Профессиональная языковая дидактика. Языки для специальных целей. Лингвистическая теория информационного обслуживания (лингвистическая информатика).

19. Современная теория перевода.

ВВЕДЕНИЕ В ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

1. Индоевропейцы и индоевропейская семья языков. Древние германцы и германская ветвь языков. Древнегерманские языки и современные германские языки. Ареал распространения германцев и германских языков в различные периоды их истории.

2. Проблема типологической обусловленности исторического развития германских языков. Общая диахроническая типологическая доминанта в историческом развитии германских языков.

3. Древнегерманская картина мира. Эсхатологические и космогонические представления древних германцев. Ценностные ориентиры древних германцев в период их суперэтнического расширения (так называемая «эпоха Великого переселения народов»).

4. История письменности на германских языках. Происхождение германских алфавитов. Руны как символический код общегерманских культурных ценностей. Рунические письменные памятники и их изучение в России и зарубежом.

5. Письменные памятники древнегерманских языков. Проблема соотношения диалектов и письменного языка в древнегерманский («донациональный») период. Древнейшие восточногерманские (готские), западногерманские (древнеанглийские и древневерхненемецкие) и северогерманские (древнескандинавские) письменные памятники.

6. Архетипы общегерманской фонологической системы (вокализм, консонантизм). Общегерманские фонетические изоглоссы (первое передвижение согласных, закон Вернера, ротацизм, аблаут, умлаут). Фонетические процессы, обусловившие неустойчивость и нестабильность корня в древнегерманский период (на примере готского).

7. Система ударения в германских языках. Общие тенденции в развитии акцентной структуры слова. Морфологическая структура слова в германских языках. Взаимодействие фонетических и морфологических факторов в эволюции прагерманского архетипа (на примере структуры слова в готском языке).

8. Именные словоизменительные парадигмы в древнегерманских языках. Особенности системы склонения имен существительных и прилагательных (на примере готского языка).

9. Грамматические категории имени в древнегерманских языках (на примере имени существительного и прилагательного в готском языке).

10. Особенности глагольного словоизменения в древнегерманских языках (сильные, слабые и пр. группы глаголов) (на примере готского).

11. Глагольные категории в древнегерманских языках (время, лицо, число, залог, медий в готском). Типологически обусловленные средства выражения глагольных категорий в древнегерманских языках.

12. Общая характеристика лексического состава древнегерманских языков (на примере готского). Роль лексики в реконструкции этнокультурных и исторических реалий, отражающих древнегерманскую мифопоэтическую модель мира.

13. Словообразование в древнегерманских языках (на примере готского). Общая характеристика словообразовательных моделей в связи с типологическими особенностями древнегерманских языков. Аффиксальное словообразование и словосложение в готском языке. «Внутренняя флексия» как способ словообразования в готском.

14. Синтаксические особенности древнегерманских языков (на примере готского). Способы синтаксической связи в предложениях (особенности подчинительной связи: согласования, управления, примыкания, соотношение этих видов связи). Способы включения субпредикации в структуру предложения. Функции порядка слов. Основные структурные модели предложения в древнегерманских языках.

15. Состав классов служебных слов (закрытые классы слов) в древнегерманских языках (на примере готского), их роль и место в синтаксической организации предложения.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

История английского языка

1. Системный подход в исследовании истории языка. Характер типологической трансформации английского языка в диахронии. Интенсивность реализации общегерманской диахронической типологической константы в истории английского языка. Предмет и задачи курса истории английского языка.

2. Хронология системных преобразований английского языка и проблема периодизации его истории. Роль «этнического фактора» в истории развития английского языка (этническая история Англии и история языка). Периодизация этнической истории Англии и истории языка.

3. Основные события этнической истории Западной Европы (в особенности Британии), создающие специфику лингвистической ситуации в древнеанглийский (с V в. по XI в.) и переходный период (с XI по XII в. включительно). Анализ динамики лингвистической ситуации в этот период.

4. Вариативность языка в древнеанглийский период (включая переходный) Англосаксонские диалекты, литературный язык того времени, специфика их взаимодействия. Письменные памятники древнеанглийского периода. Типы памятников в зависимости от жанра (проза, поэзия), исполнения (рунические, латинский шрифт), диалекта, этнокультурных традиций и происхождения (германские языческие, раннехристианские в Британии, переводные с латыни или изначально англосаксонские).

5. Этнокультурная традиция англосаксов в древнеанглийских памятниках. Филологический анализ памятников (особо: «Англосаксонская хроника», «Церковная история англов», эпос и лирическая поэзия) на предмет представления в них этнических стереотипов англосаксов.

6. Основные события этнической истории Западной Европы (в особенности Англии и Франции), создающие специфику лингвистической ситуации в среднеанглийский период (включая переходный с XI в. и по XV в. включительно). Анализ динамики лингвистической ситуации в этот период.

7. Вариативность языка в среднеанглийский период (диалекты и литературный язык, их соотношение). Основные письменные памятники среднеанглийского периода. Ценностные ориентиры «рыцарской культуры» в письменных памятниках этого периода. Значение произведений Дж.Чосера для исследования языка в этнокультурном историческом контексте.

8. Становление Британского стандарта. Взаимодействие среднеанглийских диалектов. Возвышение Лондонского диалекта. Первые попытки нормировать и стандартизировать язык, первые грамматики. Начало книгопечатания в Англии и проблема фиксации языка. Истоки орфографической традиции английского языка. Первые словари и первые лексикографы. Вклад С.Джонсона в становление стандарта. Оксфордский словарь и его разработчики. Значение ОЕД для изучения истории языка.

9. Становление Американского стандарта. Анализ языковой ситуации в Северной Америке с начала XVII в. по настоящее время. Нормализаторская деятельность в Америке. Роль Ноя Уэбстера в становлении орфографической и орфоэпической норм Американского варианта английского языка. Лексикографическая традиция в Америке. Проблема вариативности и статуса английского языка в Америке (США).

10. Социально-территориальная вариативность английского языка в новоанглийский период. Причины сохранения социально-территориальной вариативности. Происхождение и типологический статус языков типа «пиджин» и креольских языков на английской основе.

11. Типологически релевантные процессы в истории вокалической подсистемы английского языка. Вокалический тип английского языка. Основные принципы

классификации и инвентарь фонем в различные периоды истории английской вокалической подсистемы. Причины неустойчивости вокализма в истории английского языка. Основные исторические процессы, приведшие к формированию современной системы вокализма (качественно-количественные изменения, породившие в конечном итоге оппозицию усечённости/неусечённости, великий сдвиг гласных, вокализация [r]). Соотношение качества гласного и типа слога в истории английского языка. Исторически обусловленные особенности вокализма в американском варианте английского языка.

12. Коэволюция ударного и безударного вокализма в истории английского языка. Причины фонетической нестабильности корня в древнеанглийском языке. Фонетические процессы, способствовавшие повышению стабильности и самостоятельности корневой морфемы в истории английского языка. Система ударения и особенности эволюции структуры слова в английском языке. Характер развития безударного вокализма в связи с преобразованием структуры слова. Исторически обусловленные особенности акцентной структуры слова в современном английском языке (особо: ассимиляция романских заимствований). Исторически обусловленные особенности акцентной структуры слова в американском варианте английского языка.

13. Типологически релевантные процессы в истории консонантной подсистемы английского языка. Основные принципы классификации (структура оппозиций) и инвентарь фонем в различные периоды истории английского языка. Основные исторические процессы, приведшие к формированию современной подсистемы консонантизма (устранение геминат, фонологизация щелевых, образование шипящих и аффрикат и др.). Роль согласных в оформлении границ слога. Состав начальнослоговых (инициалей) и конечнослоговых (финалей) групп согласных в различные периоды истории языка.

14. Именные и глагольные словоизменительные парадигмы в истории английского языка. Динамика соотношения синтетических и аналитических тенденций в словоизменительных парадигмах в различные периоды истории языка. Преобладание синтетической флективной техники в древнеанглийских словоизменительных парадигмах. Упрощение и унификация парадигм в средне- и новоанглийский период. Постепенное сокращение удельного веса флективности и усиление агглютинирующих и корнеизолирующих тенденций. Парадигматизация аналитических конструкций.

15. Общая характеристика глагольных и именных грамматических категорий в древнеанглийском языке, основные направления их перестройки в средне- и новоанглийском. Семантическое усложнение грамматических оппозиций на фоне упрощения флективных парадигм.

16. Развитие особых групп глаголов (претерито-презентные, атематические, супплетивы, «неправильные») в истории английского языка, их строевая роль и укрепление «индивидуальных» характеристик.

17. Возрастание роли синтаксиса в истории английского языка. Категория частей речи. Историческое изменение природы частей речи (открытых классов, т.е. существительных, глаголов, прилагательных и наречий) (из лексико-морфологических в синтактико-позиционные. Развитие нефинитной субпарадигмы глагола в истории английского языка (происхождение и развитие так называемых «неличных форм глагола») на фоне изменения природы частей речи.

18. Возрастание роли синтаксиса в истории английского языка. Повышение функциональной нагрузки так называемых «служебных слов». Укрепление «индивидуальности» уже существующих служебных слов и развитие новых категорий служебных слов – широкозначных глаголов. Интенсивное развитие аналитических конструкций в составе словоизменительных и словообразовательных парадигм.

19. Возрастание роли синтаксиса в истории английского языка. Способы связи слов и принципы построения именных и глагольных синтагм в различные периоды истории английского языка. Сокращение удельного веса формального согласования и управления до минимума, расширение сферы примыкания.

20. Возрастание роли синтаксиса в истории английского языка. Порядок слов в разных структурных типах предложений в различные периоды истории языка. Установление так называемого «конструктивного ядра» предложения в ходе типологической перестройки. Увеличение удельного веса грамматической функции порядка слов. Способы включения субпредикации в структуру сложного предложения.

21. Отражение опыта межэтнических контактов в лексической подсистеме английского языка. Этнический субстрат. Языковой субстрат. Этимологический слой. Проблема сохранения тождества лексической подсистемы в диахронии в условиях интенсивной типологической перестройки языка. Соотношение структурных и функциональных параметров слов с их этимологическими характеристиками в истории английского языка.

ТЕОРИЯ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

ФОНЕТИКА

Фонетика как научная дисциплина

Предмет фонетики. Разделы фонетики (физиологическая и акустическая фонетика, фонология. Связь фонетики с грамматикой, лексикологией, стилистикой. Общая и частная фонетика. Историческая (диахроническая) и описательная (синхроническая) фонетика. Экспериментальная фонетика.

Уровни фонетического анализа и фонетические (фонологические) единицы. Понятие кинаемы, дистинктора, фонемы, слога. Специфика фонетических единиц по сравнению с единицами других уровней языковой системы. Звук речи как явление физиологическое, физическое и лингвистическое. Образование и восприятие звуков речи. Речевой аппарат и его функции.

Методы исследования звукового строя английского языка

Метод прямого наблюдения (слухового и визуального). Экспериментально-физиологические методы. Экспериментально-акустические методы. Семантический и дистрибутивный методы фонологического исследования. Применение методов субституции и трансформации в фонологическом исследовании. Статистический метод в применении к фонетическому исследованию. Применение сопоставительного метода при синхроническом и сравнительно-историческом при диахроническом фонетическом исследовании. Методы, применяемые диалектной фонетикой.

Проблемы нормирования произношения и языковая вариативность

Понятие орфоэпической нормы. Литературное произношение английского языка и его варианты. Важнейшие черты различия между произношением литературного английского языка в Великобритании, США, Австралии и Канаде. Диалектный язык и его разновидности. Акцент и диалект. Социальные и региональные фонетические особенности. Типологически обусловленные фонетические тенденции в современном английском языке во всех его вариантах. Движение общеанглийского языка к слогоморфемности.

Устная и письменная форма речи

Понятие графемы. Соотношение между фонемным и графемным составом слов в английском языке. Особенности английской графики. Пунктуация как средство обозначения интонации. Принципы английской орфографии. Фонетическая транскрипция, её основные виды и принципы. Способы графического изображения интонации. Системы транскрипции, применяемые для английского языка

Фонемный состав английского языка

Определение фонемы. Варианты фонемы. Соотношение понятий аллофон \ звук речи. Фонологическая оппозиция. Дистинкторы и фонемы.

Артикулярно-акустическая характеристика фонем английского языка. Физиологические и акустические различия между гласными и согласными. Принципы классификации английских гласных и согласных фонем.

Система фонологических оппозиций гласных и согласных английских фонем. Локальные и модальные оппозиции. Фазовые оппозиции. Классификации гласных и согласных по типу оппозиций. Позиционно-комбинаторные изменения фонем английского языка. Морфонологические чередования в английском языке.

Слог как фонетическая единица

Слог, морфема, слово; их соотношение в современном английском языке. Слоγοобразование и слогоделение в современном английском языке. Слоγοобразующие и неслоγοобразующие звуки в английском языке. Типы слогов. Инициали и финали. Структура слога. Просодические признаки слога.

Ударение в английском языке

Понятие словесного ударения. Функция ударения в структуре слова. Виды словесного ударения. Место словесного ударения. Градация словесного ударения по силе. Акцентная структура слов современного английского языка. Типы акцентной структуры слов. Акцентная ассимиляция заимствований.

Интонация английского языка

Определение интонации. Функции интонации и её компоненты.

Понятие фразового ударения. Роль силового, высотного и темпорального компонентов в образовании и восприятии фразового ударения. Соотношение между фразовым и словесным ударением.

Понятие ритма. Особенности ритма английской речи.

Фоностилистика современного английского языка

Предмет и задачи фоностилистики. Стилль произношения. Типология стилей произношения в современном английском языке

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

Лексикология как лингвистическая дисциплина.

Лексикология общая и частная, прикладная, сопоставительная. Предмет, цели, задачи лексикологии и её связи с другими лингвистическими дисциплинами. Разделы лексикологии как дисциплины. Семасиология. Лексическая семантика. Этимология. Лексикография. Различные аспекты изучения словарного состава языка (структурный, функциональный, семантический, концептологический, когнитивный, прагматический и пр.). Слово как единица лексического уровня языковой системы. Понятие лексемы. Словарный состав как система лексических единиц. Проблема языковой номинации. Виды номинации: внешняя, внутренняя, прямая, первичная, вторичная и пр. Способы лексической номинации в современном английском языке. Лексическая номинация моделированная и немоделированная в современном английском языке.

Семасиология. Смысловая (семантическая) структура слова.

Значения лексических единиц. Основные признаки слова в английском языке. Слово и морфема. Слово и форма слова. Цельнооформленные слова и аналитические биномы. Значения слова и проблема лексической номинации. Аспекты и типы значений в семантической структуре многозначного слова. Широкозначные слова. Виды широкозначности в зависимости от типа языка. Широкозначность как семантико-синтаксическая категория в современном английском языке. Лексическое,

грамматическое, лексико-грамматическое, лингвостилистическое и прагматическое в значении слова. Методы изучения семантической структуры слова.

Роль парадигматики и синтагматики в изучении смысловой структуры слова.

Значение слова и модель словосочетания. Понятие лексической наполняемости модели словосочетания. Полисемия. Широкозначность (эврисемия). Омонимия. Разграничение полисемии, эврисемии и омонимии. Пути становления и классификации омонимов в английском языке.

Семантические связи слов в лексической системе современного английского языка. Семантические классы лексем и семантические группировки словарных единиц: семантические поля, лексико-грамматические классы, лексико-семантические группы слов, тематические группы слов. Гиперо-гипонимические ряды и группы слов. Синонимия и синонимические ряды. Антонимия и антонимические пары и группы.

Историческая изменчивость семантической структуры слова. Типы изменений лексических значений (сужение, расширение и т.п.). Причины изменчивости лексических значений (морализация, метафора, метонимия и т.п.)

Символическое значение слова в этнокультурной доминанте.

Структура слова и словообразование в английском языке

Лексическая морфология. Типология морфем. Морфологическое значение слова. Принципы и методы морфемного анализа структуры слова. Понятие членимости слова. Историческая изменчивость структуры слова: морфологическое опрощение и переразложение, редукция структуры слова.

Словообразование как система отношений и способов образования слов по деривационным моделям. Словообразовательные vs. словоизменяющие парадигмы. Комплексные единицы системы словообразования: словообразовательное гнездо, словообразовательный ряд, словообразовательный тип, словообразовательная категория. Продуктивность и частотность словообразовательных моделей. Моделирование в словообразовании и моделированные способы словообразования в современном английском языке. Словообразовательная структура слова. Принципы и методы словообразовательного анализа и основные составляющие деривационной структуры слова. Понятие производной основы, типология деривационных основ в современном английском языке. Деривационные морфемы. Структура и семантика деривационной модели.

Аналитическая биномизация как основной способ расчленённой лексической номинации в поле хронотопа в современном английском языке. Аналитические биномы у существительных и у глагола. Проблема парадигматизации аналитических конструкций как членов словообразовательных парадигм.

Аффиксация в современном английском языке. Свойства английских аффиксов. Принципы классификации аффиксов. Продуктивные аффиксальные модели современного английского языка. Словосложение. Основные особенности образования сложных слов в современном английском языке. Критерии сложного слова. И возможности их применения к современному английскому языку. Структурная и семантическая соотносённость сложных слов и свободных словосочетаний в английском языке (лексико-синтаксический изоморфизм). Принципы классификации сложных слов.

Что такое конверсия (транспозиция)? Словообразование или частеречная полифункциональность слова?

Аббревиация, или сокращение, как продуктивный немоделированный, но типологически обусловленный способ словообразования. Основные структурные типы сокращений (слоговые, сложнослоговые, инициальные) в современном английском языке.

Свободные словосочетания и фразеология в современном английском языке.

Свободные и устойчивые словосочетания. Теория валентности и основные типы словосочетаний в современном английском языке. Условия и правила сочетаемости слов: лингвистические и экстралингвистические факторы, ограничивающие сочетаемость слов.

Проблемы фразеологии как лингвистической науки. Типологические особенности фразеологических подсистем различных языков. Понятие устойчивости на фразеологическом уровне. Критерии фразеологической устойчивости. Возможные классификации фразеологических единиц в английском языке. Коммуникативно-прагматические свойства ФЕ. Национально-культурная специфика семантики ФЕ в английском и русском языках.

Системная организация словарного состава английского языка.

Словарный состав английского языка как система. Ядро и периферия. Свойства ядерных лексем. Изменение словарного состава. Качественные и количественные изменения словарного состава современного английского языка. Проблема сохранения тождества лексической подсистемы английского языка в диахронии. Функциональные особенности различных лексических слоёв. Территориальная и социальная дифференциация лексики английского языка как проявление пространственной и временной вариативности языка. Лексические особенности основных вариантов английского языка. Регистры речи и использование английской лексики (архаизмы, вульгаризмы, диалектизмы, сленгизмы и т.п.)

Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка.

Заемствования как способ номинации в истории английского языка. Понятия этимологического слоя. Лексический субстрат. Этимологическая и функциональная разнородность лексического состава современного английского языка. Ассимиляция заимствований. Вхождение заимствований в ядро лексического состава и индуцирующее влияние ядра.

Основы английской лексикографии.

Лексикография как одно из областей прикладной лексикологии. Принципы классификации словарей и основные параметры словаря. Основные типы английских словарей (толковые, синонимические, фразеологические, этимологические, идеографические, отраслевые, и пр.). Наиболее известные серии британских и американских словарей. Отражение проблем лексикологии в современных словарях. Проблема создания новых этимологических словарей. Переводные словари. Учебная лексикография и её особенности. Новое поколение англоязычных учебных словарей с культурологическим компонентом.

ГРАММАТИКА

Характерные особенности грамматического строя современного английского языка.

Грамматика как раздел лингвистики. Понятие грамматической системы, подсистемы, уровня, грамматической категории, грамматической оппозиции, парадигмы. Проблема синхронии и диахронии в английской грамматике. Основные единицы грамматического уровня: морфема, словоформа, словосочетание, предложение, текст. Проблемы грамматической семантики. Грамматическая форма и грамматическое значение. Синонимия и омонимия, полисемия, нейтрализация и синкретизм в грамматике.

Морфология.

Основные понятия морфологии. Природа частей речи в современном английском языке.

Основные понятия морфологии в применении к английскому языку. Грамматическая категория как значимая оппозиция грамматических форм. Понятие

морфемы и алломорфа (варианта морфемы). Различие между формообразованием и словообразованием. Средства образования грамматических форм в современном английском языке. Синтетические и аналитические средства. Агглютинативные и корнеизолирующие тенденции в грамматической подсистеме современного английского языка. Аналитизм как характерная черта современного английского языка, его проявление в различных частях системы.

Части речи как лексико-морфологические классы во флективных языках. Части речи как синтактико-позиционные классы слов в языках корнеизолирующих. Природа частей речи в современном английском языке. Основные группировки частей речи и их соотношение. Знаменательные части речи как открытые классы слов. Служебные части речи как закрытые классы слов. Проблема выделимости частей речи и частеречных границ (полифункциональности) в современном английском языке.

Морфология.

Парадигма существительного в английском языке. Подклассы существительных и основы их выделения. Проблема категории рода в английском языке. Грамматическая категория числа. Семантика форм единственного и множественного числа существительных. Грамматическая категория падежа. Различные теории падежей в современном английском языке. Проблема аналитического падежа. Статус притяжательного падежа. Понятие детерминатива. Артикль, проблема статуса артикля. Количество артиклей в английском языке и их происхождение. Значение и функции артиклей. Вопрос о категории определённости \ неопределённости и артикле как основном средстве выражения данной категории. Вопрос о соотносённости определённого артикля и притяжательного падежа в современном английском языке.

Глагол.

Подклассы глаголов и основы их выделения (морфологическая и семантико-синтаксическая классификация глаголов). Личные и неличные формы глагола. Парадигма глагола в английском языке. Грамматические категории глагола. Категория вида и различная трактовка длительных форм и форм общего вида. Грамматические и лексические средства выражения видовых характеристик глагола. Вопрос о категории временной отнесённости (фазы). Разные интерпретации этой категории. Вопрос о категории залога. Проблема номенклатуры и выделения залоговых форм в английском языке, специфика пассива в английском языке. Типы пассивных конструкций. Причины широкого распространения пассива в английском языке. Вопрос о динамическом пассиве в современном английском языке. Категория времени и проблема количества временных форм глагола в английском языке. Вопрос о категории наклонения, о количестве и критериях выделения форм наклонения в английском языке. Средства выражения нереальности (синтетические, аналитические, сочетания с модальными глаголами и т.д.). Наклонение и модальность. Система модальных глаголов в английском языке. Категория числа и лица глагола. Типы согласования в числе подлежащего и сказуемого. Проблема вопросительных и отрицательных форм. Система неличных форм глагола (нефинитная субпарадигма). Проблема количества неличных форм в современном английском языке. Неличные формы глагола как основа предикативных сочетаний (субпредикации). Сочетания с неличными формами и придаточные предложения.

Служебные части речи.

Закрытые классы слов. Парадигма и грамматические формы отдельных подклассов местоимений. Коннекторы.

Синтаксис.

Основные единицы синтаксиса. Предложение как каноническая форма высказывания. Предложение и словосочетание (основные различия). Средства выражения предикации. Понятие валентности. Основные типы синтаксической связи: сочинительная,

подчинительная, предикативная, аккумулятивная. Способы выражения синтаксической связи: согласование, управление, примыкание, порядок слов, служебные слова. Сторона и сила примыкания в английском языке. Обособление как особый тип связи. Структурные типы словосочетаний в английском языке; критерии их выделения и классификации. Общая классификация словосочетаний по типу синтаксической связи: сочинительные, подчинительные, предикативные, аккумулятивные. Сочинительные словосочетания союзные и бессоюзные. Подчинительные словосочетания, их классификация по ядру словосочетания (субстантивные, глагольные, адъективные, адвербиальные, местоимённые). Предикативные словосочетания. Строение именных синтагм в английском языке. Строение глагольных синтагм в английском языке. Структура глагольного сказуемого в английском языке.

Предложение. Классификация предложений по коммуникативной цели высказывания (повествовательные, вопросительные, побудительные). Классификация предложений по составу, т.е. по количеству предикативных групп (включённых субпредикаций). Предложения простые и сложные. Предложения полные и неполные. Понятие эллиптических предложений. Строевые черты английского предложения. Члены предложения. Главные члены предложения. Различные классификации типов сказуемых. Второстепенные члены предложения, трудности их выделения. Субпредикации в составе простого предложения. Словопорядок предложения.

Сложносочинённые и сложноподчинённые предложения. Различные подходы к трактовке сложносочинённых предложений. Сложноподчинённое предложение. Понятие главного и придаточного предложения и ступенчатого подчинения. Принципы классификации придаточных предложений по аналогии с частями речи, с членами предложения и по средствам связи.

Текст. Грамматические средства связи в тексте. Текст и дискурс. Роль грамматических средств связи в организации дискурса.

Общая характеристика текста как структурной и семантической единицы языковой коммуникации. Предложение, блок, сверхфразовое единство. Смысловая структура и коммуникативная целостность текста. Основные виды текста (монолог, диалог, полилог) и их текстовые маркёры. Коммуникативные функции разных типов высказывания в тексте (порядок следования элементов текста, союзы, артикли, местоимения, глагольные формы, эллипсис). Текст и дискурс. Основные сходства и различия. Семантика, прагматика и референция в дискурсе. Структура дискурсивной информации. Когезия и когерентность. Дискурс как информационный континуум (единство темы, участников, времени, места, действия). Понятия темы и ремы, известной и новой информации, выдвижения и фона в тексте. Роль грамматических средств в распределении дискурсивной информации.

Принципы и методы грамматического описания.

Лингвистические подходы и принципы описания: формальный и функциональный. Основные положения структурной, трансформационной, порождающей, функциональной и когнитивной грамматики в применении к английскому языку. Методики грамматического анализа, используемые в этих подходах. Анализ по непосредственным составляющим. Трансформационный анализ. Компонентный анализ. Моделирование. Основные принципы синтаксического моделирования предложения. Семантический, актуальный, прагматический и референциальный аспекты предложения. Недостатки традиционной модели предложения. Дистрибутивная модель предложения. Ограниченность объяснительной силы модели по НС. Трансформационная модель предложения в порождающей грамматике. Семантический аспект предложения. Порождающая семантика и теория глубинных падажей. Поверхностная и глубинная структура предложения. Аргументно-предикатная модель структуры предложения. Отношение между предикатами и аргументами. Категориальный состав предикатов и

аргументов. Понятие пропозиции. Пропозициональное ядро порождения предложения. Актуальный аспект предложения. Понятие коммуникативной (функциональной) перспективы предложения. Коммуникативное членение предложения на тему и ремю. Средства выражения тематического подлежащего. Средства выражения ремы. Актуальное членение и семантические процессы предложения. Прагматический аспект предложения. Коммуникативно-функциональное назначение и использование предложений в речевых актах. Теория речевых актов. Коммуникативная компетенция и коммуникативная интенция. Прагматические типы предложений (просьба, совет, и т.п.) Референциальный аспект предложения. Понятие референции в грамматике. Средства референции в предложении. Эксплицитные и имплицитные средства выражения определённой и неопределённой референции.

Роль функционального подхода в системе современных методов грамматического описания. Опозиции, формирующие направления анализа при функциональном описании: «функция-значение», «семасиологический-ономасиологический», «язык-пользователь языка» (Пражская лингвистическая школа, труды М.Халидея, Ю.С.Степанова, А.В.Бондарко и пр., теория речевых актов). Теория функционально-семантических полей. Принципы выделения таких полей и их структура. Понятие функционально-семантической категории.

СТИЛИСТИКА

Предмет лингвостилистики. Лингвистическая стилистика и литературоведческая стилистика. Стилистика и прагматика. Концептуальный аппарат лингвостилистики. Общая характеристика понятия «стиль». Функциональный стиль. Экспрессивность. Образность. Оценочность. Стилистическая маркированность. Понятие выдвигания, выразительного средства, стилистического приёма.

Вариативность современного английского языка в стилистическом ракурсе. Проблема нормы в литературном английском языке. Устная и письменная разновидности языка. Соотношение понятий регистр, стиль, диалект, социолект. Соотношение вариативных разновидностей и функционального стиля английского языка. Лексико-фразеологические выразительные средства и стилистические приёмы.

Стилистическая классификация словарного состава английского языка. Нейтральный, общелитературный, общеразговорный словарь. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы, историзмы, варваризмы, иностранные слова, литературно-книжные неологизмы. Разговорная лексика (собственно разговорная, сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы, неологизмы). Стилистическое использование нейтральной, литературно-книжной и разговорной лексики. Стилистическое использование фразеологических единиц.

Стилистические средства звуковой организации высказывания. Фонетические стилистические приёмы и выразительные средства. Аллитерация, звукоподражание, рифма, ритм. Стилистическое использование графических средств. Пунктуация как маркёр звуковой организации высказывания.

Лексические стилистические приёмы: метафора, метонимия, зевгма, ирония, каламбур, сравнение, гипербола, эпитет, оксюморон, антономасия, перифраза, эвфемизм, аллюзия, сентенция, цитация. Структурные, когнитивные и прагматические параметры стилистических приёмов. Конвергенция стилистических приёмов. Явление стилистической полифонии. Понятие политропа.

Морфологические выразительные средства и стилистические приёмы. Стилистическое использование частей речи., категорий существительного и глагола. Сверхфразовое единство и абзац.

Структурно-синтаксические выразительные средства и стилистические приёмы. Обособление, параллельные конструкции, хиазм, стилистическая инверсия, повторы, перечисление, нарастание, антитезы, ретардация. Стилистические возможности синтаксических связей: асиндетон, полисиндетон, присоединение. Стилистические возможности разговорных конструкций: эллипсис, апосиопеза, вопросы в повествовании, несобственно-прямая речь. Стилистические приёмы: риторический вопрос, литота. Структурные, семантические и прагматические параметры стилистических синтаксических приёмов.

Функциональные стили английского языка. Проблема идентификации. Замкнутость и взаимопроникновение функциональных стилей английского языка. Принципы классификации. Стилль языка художественной литературы. Понятие художественности. Язык поэзии, прозы, драмы. Признаки языка поэзии (типы стихосложения, понятие силлаботонического, свободного и акцентного стиха, метр и ритм, строфа, поэтический словарь). Признаки языка прозы (дискурсивная структура художественного текста, типы повествования, речевые формы художественного текста). Признаки языка драмы (дискурсивная структура текста драмы, теория речевых актов, речевая характеристика персонажей, понятие стилизации речи, соотношение авторских ремарок и речи персонажей, монолог и диалог в тексте драмы).

Публицистический стиль. Общее понятие, связь с другими стилями, жанровые разновидности (журнальные статьи, ораторская речь, эссе). Основные языковые и прагматические характеристики. Информативная функция, функция воздействия. Средства реализации этих функций публицистического стиля.

Газетный стиль. Общее понятие и жанровые разновидности (информационные сообщения, статьи информационные, проблемные, объявления). Структура газетных текстов (заголовки, зачины, развёрнутое изложение). Особенности передовых статей. Язык рекламы. Основные языковые и прагматические характеристики газетного стиля. Информативная функция и функция воздействия, средства их реализации.

Научная проза. Общее понятие и жанровые разновидности (язык научной статьи и монографии, учебника). Языковые и прагматические характеристики. Научно-популярная проза.

Стилль официальных документов. Общее понятие и жанровые разновидности (деловые документы, язык юриспруденции, военных документов).

Текст как объект интерпретации. Уровни понимания текста (языковая компетенция, когнитивный уровень, прагматический уровень). Интерпретация текста как аналитическая деятельность. Понятия «текст», «дискурс», «речевое произведение», «диалогическое единство». Семантические и прагматические аспекты текста. Текст и речевые акты. Текст как единица коммуникации. Предложение как каноническая форма высказывания. Соотношение предложения и высказывания в теории текста. Текст как языковая сущность. Языковые закономерности организации текста. Предложение, сверхфразовое единство. Текст как коммуникативная сущность. Высказывание как базовая единица в коммуникативной структуре текста. Прагматический аспект текста. Основные понятия лингвистической прагматики. Текст и стилль. Соотношение понятий текст, функциональный стилль, индивидуальный стилль, стилль текста. Текстовая структура (формальная и содержательная). Формальная и информационная связность текста. Проблема типовых моделей (коммуникативных и формальных) структуры текста. Основные содержательные и формальные категории текста: информативность, модальность, когезия, интеграция. Виды информации в текстах различных стиллей. Объективная и субъективная модальность в тексте.

Основная литература

1. **Архипова, Ирина Викторовна.** Deutsch Lesen und Verstehen : учебно-методическое пособие для вузов по направлению "Филологическое образование" : доп. УМО вузов РФ / [И. В. Архипова] ; Новосибир. гос. пед. ун-т. - Новосибирск : Авенсис, 2008. - 144 с. - Авт. указ. на обл.
2. **Брандес, Маргарита Петровна.** Стилистика текста : немецкий язык : теоретический курс : учебник для студентов и аспирантов по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" : рек. УМО вузов РФ / М. П. Брандес. - Москва : КДУ, 2011. - 428 с. - Библиогр.: с. 411-422. - ISBN 978-5-98227-774-9.
3. **Бурая, Елена Анисимовна.** Фонетика современного английского языка : Теоретический курс : учебник для вузов по специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация" : рек. УМО вузов РФ / Е. А. Бурая, И. Е. Галочкина, Т. И. Шевченко. - Москва : Академия, 2009. - 272 с. : ил. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр. в конце гл. и с. 266-272. - ISBN 978-5-7695-6472-7.
4. **Гальперин, Илья Романович.** Очерки по стилистике английского языка : опыт систематизации выразительных средств / И. Р. Гальперин. - Москва : Либроком, 2012. - 376 с. - (Лингвистическое Наследие XX века). - Библиогр.: с. 369-375. - ISBN 978-5-397-02330-6.
5. **Гончарова, Евгения Александровна.** Теория и практика стилистического анализа = Theorie und Praxis der Stilanalyse : учебное пособие для вузов по направлению "Филологическое образование" : [на нем. яз.] : доп. УМО вузов РФ / Е. А. Гончарова. - Москва : Академия, 2010. - 352 с. - (Высшее профессиональное образование. Педагогические специальности). - Библиогр.: с. 341-351. - Словарь: с. 334-340. - ISBN 978-5-76995-5368-4.
6. **Гумовская, Галина Николаевна.** Английский язык профессионального общения = LSP: English of Professional communication : учебник / Г. Н. Гумовская ; Ин-т гуманитарного образования (ИГУМО). - Москва : Аспект Пресс, 2008. - 240 с. - (ИГУМО - учебники для вузов). - Bibliogr.: p. 237-240. - Glossary: p. 234-236. - ISBN 978-5-7567-0499-0.
7. **Гуревич, Валерий Владимирович.** Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / В. В. Гуревич. - Москва : Флинта : Наука, 2008. - 168 с. - ISBN 978-5-89349-422-8 (Флинта). - ISBN 978-5-02-002934-7 (Наука).
8. **Ковалевский, Р.** Немецкий язык: деловые контакты = Deutsch Aktuell: Geschäftskontakte : учебное пособие для экон. специальностей : рек. УМО вузов РФ / Р. Ковалевский, Г. Майер, В. Митягина. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2009. - 668 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-14797-9.
9. **Миньяр-Белоручева, А. П.** Учимся писать по-английски: письменная научная речь: учебное пособие / А. П. Миньяр-Белоручева. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 128 с.
10. **Романова, С. П.** Пособие по переводу с английского на русский: [содержит «ключи» к упражнениям] / С. П. Романова, А. Л. Коралова. - М.: Университет, 2008. - 176 с.
11. **Соломоник, Абрам.** Очерк общей семиотики / А. Соломоник. - Москва : ЛКИ, 2012. - 192 с. - Библиогр. в сносках. - ISBN 978-5-382-01332-9.
12. **Теоретическая фонетика английского языка = Theoretical Phonetics of English :** учебник для вузов по спец. "Иностранный язык" : рек. УМО вузов РФ / М. А. Соколова, И. С. Тихонова, Р. М. Тихонова, Е. Л. Фрейдина. - Дубна : Феникс+, 2010. - 192 с. : табл. - На обл. доп. загл.: Theoretical Phonetics of English. - Ссылки: с. 190-192. - ISBN 978-5-9279-0153-1.
13. **Токарева, Наталия Дмитриевна.** Америка : Какая она? : учебник по страноведению США : учебник для вузов по специальности "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" Направления "Лингвистика и

межкультурная коммуникация" : рек. М-вом образования РФ / Н. Д. Токарева, В. Пеппард. - Москва : Высшая школа, 2009. - 334 с. : табл. - На обл. доп. загл.: What it is like in the USA. - ISBN 978-5-06-006096-6.

14. **Чернобров, А. А.** Пособие для научных работников: английский язык: учебное пособие / А. А. Чернобров; Новосиб. гос. пед. ун-т. – Новосибирск: НГПУ, 2008. – 231 с.

15. **Швейцер, Александр Давидович.** Современная социолингвистика : теория, проблемы, методы / А. Д. Швейцер. - Москва : Либроком, 2011. - 176 с. - (Из лингвистического наследия А. Д. Швейцера). - ISBN 978-5-397-01740-4.

16. **Шевченко, Татьяна Ивановна.** Теоретическая фонетика английского языка : учебник для вузов по специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация" : рек. УМО вузов РФ / Т. И. Шевченко. - Москва : Высшая школа, 2009. - 191 с. - На англ. яз. . - ISBN 978-5-06-0061115-4.

17. **Юрченко, Василий Семенович.** Философия языка и философия языкознания : лингвофилософские очерки / В. С. Юрченко ; отв. ред. Э. П. Кадькалова ; вступ. ст. О. Б. Сиротининой, Э. П. Кадькаловой. - Москва : URSS, 2008. - 368 с. : портр. - (История лингвофилософской мысли). - Библиогр.: с. 307-312. - ISBN 978-5-382-00522-5.

Дополнительная и научная литература

1. **Актуальные проблемы современной лингвистики** : учебное пособие для вузов по направлению "Филологическое образование" : доп. УМО вузов РФ / сост. Л. Н. Чурилина. - Москва : Флинта : Наука, 2008. - 416 с. - Библиогр.: с. 401-406. - ISBN 978-5-89349-892-9 (Флинта). - ISBN 978-5-02-033353-6 (Наука).

2. **Амосова, Н. Н.** Этимологические основы словарного состава современного английского языка / Н. Н. Амосова. - Москва : Изд-во лит. на иностр. яз., 1956. - 218 с. - (Библиотека филолога). - Библиогр. в сносках и с. 217-218.

3. **Английский язык**: методические рекомендации по организации самостоятельной работы / А. А. Волкова, Н. И. Прокопьева, А. А. Чернобров, Е. О. Шамшикова; Новосиб. гос. пед. ун-т. – Новосибирск: НГПУ, 2007. – 70 с. – Библиогр.: с. 68.

4. **Арнольд, Ирина Владимировна.** Стилистика современного английского языка : стилистика декодирования : учебное пособие для пед. ин-тов по специальности "Иностранные языки" : доп. Гос. ком. СССР по нар. образованию / И. В. Арнольд. - Москва : Просвещение, 1990. - 300 с. - (Учебное пособие для педагогических институтов). - Предм. указ.: с. 291-293. - Библиогр.: с. 296-298. - ISBN 5-09-001781-6.

5. **Арутюнова, Нина Давидовна.** Предложение и его смысл : логико-семантические проблемы / Н. Д. Арутюнова. - Москва : URSS/Едиториал УРСС, 2005. - 384 с. - (Лингвистическое Наследие XX века). - Предм. указ.: с. 379-381. - ISBN 5-354-00787-9.

6. **Берков, Валерий Павлович.** Введение в германистику : учебник для университетов : доп. УМО вузов РФ / В. П. Берков. - Москва : Высшая школа, 2006. - 199 с. : карты - ISBN 5-06-004952-3.

7. **Богатырева, Нина Алексеевна.** Стилистика современного немецкого языка : учебное пособие для вузов : рек. УМО вузов РФ / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрин. - Москва : Академия, 2005. - 336 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр. в конце гл.. - ISBN 5-7695-2115-5.

8. **Бондарко, Александр Владимирович.** Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии / А. В. Бондарко ; отв. ред. В. Н. Ярцева. - Москва : Эдиториал УРСС, 2001. - 208 с. - Предм. указ.: с. 201-203. - Указ. имен: с. 204-206. - ISBN 5-8360-0236-3.

9. **Грамматические концепции в языкознании XIX века** / редкол.: А. В. Бондарко и др. ; отв. ред. С. Д. Кацнельсон ; Ин-т языкознания АН СССР, Ленингр. отд-ние. - Ленинград : Наука, Ленингр. отд-ние, 1985. - 294 с. - Библиогр. в сносках.

10. **Дейк, Т. А. ван.** Язык. Познание. Коммуникация : сборник работ / Т. А. ван Дейк ; сост. В. В. Петров ; пер. с англ. под ред. В. И. Герасимова ; вступ. ст. Ю. Н. Караулова, В. В. Петрова. - Москва : Прогресс, 1989. - 312 с. : табл., схемы - Библиогр. в конце ст. и с. 305-308. - Предм. указ.: с. 309-311.

11. **Зиндер, Лев Рафаилович.** Общая фонетика и избранные статьи : учебное пособие для вузов / Л. Р. Зиндер ; СПб. гос. ун-т, Филол. фак.. - Москва : Академия ; Санкт-Петербург : Филологический факультет СПбГУ, 2007. - 576 с. - (Высшее образование) (Классическая учебная книга) (Classicus). - Библиогр.: с. 565-573. - ISBN 978-5-8465-0623-7. - ISBN 978-5-7695-2265-9.

12. **Кодухов, Виталий Иванович.** Общее языкознание : учебник для вузов филол. специальностей : доп. М-вом высш. и сред. спец. образования СССР / В. И. Кодухов. - Москва : Просвещение, 1974. - 303 с. - Библиогр.: с. 281-289. - Указ.: с. 290-298.

13. **Кубрякова, Елена Самойловна.** Типы языковых значений : семантика производного слова / Е. С. Кубрякова ; отв. ред. Е. А. Земская ; Ин-т языкознания АН СССР. - Москва : Наука, 1981. - 200 с.

14. **Кунин, Александр Владимирович.** Курс фразеологии современного английского языка : учебное пособие для вузов по специальности "Иностранный язык" : рек. М-вом образования и науки РФ / А. В. Кунин. - Дубна : Феникс+, 2005. - 488 с. - ISBN 5-9279-0047-X.

15. **Лайонз, Джон.** Введение в теоретическую лингвистику = Introduction to theoretical linguistics / J. Lyons / Д. Лайонз ; пер. с англ. В. А. Звягинцева ; под ред. В. А. Звягинцева. - Москва : Прогресс, 1978. - 543 с. - Библиогр.: с. 515-528. - Предм. указ.: с. 529-539.

16. **Маковский, Марк Михайлович.** Английская диалектология : современные английские территориальные диалекты Великобритании : учебное пособие для пед. ин-тов по специальности "Иностранные языки" / М. М. Маковский. - Москва : Высшая школа, 1980. - 191 с. - (Библиотека филолога). - Библиогр.: с. 185-191. - Словарь: с. 88-184.

17. **Наер, Нина Михайловна.** Стилистика немецкого языка : учебное пособие для вузов по специальности "Иностранный язык" : рек. УМО вузов РФ / Н. М. Наер. - Москва : Высшая школа, 2006. - 271 с. - Quellenverzeichnis: s. 253-271. - Загл. обл.: "Stilistik der Deutschen Sprache". - На нем. яз.. - ISBN 5-06-005491-8.

18. **Никитин, Михаил Васильевич.** Основы лингвистической теории значения : учебное пособие : рек. М-вом высш. и сред. спец. образования СССР / М. В. Никитин. - Москва : Высшая школа, 1988. - 168 с. - (Библиотека филолога). - Библиогр.: с. 167. - Словарь: с. 163-166. - ISBN 5-06-00551-8.

19. **Основные направления структурализма** / отв. ред. М. М. Гухман, В. Н. Ярцева ; Ин-т языкознания АН СССР. - Москва : Наука, 1964. - 360 с. - Библиогр. в сносках. - Указ. имен: с. 355-359.

20. **Расторгуева, Татьяна Адриановна.** Очерки по исторической грамматике английского языка : учебное пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. : доп. М-вом высш. и сред. спец. образования СССР / Т. А. Расторгуева. - Москва : Высшая школа, 1989. - 160 с. : ил. - (Библиотека филолога). - Библиогр.: с. 157-159. - ISBN 5-06-000545-3.

21. **Семенов, Аркадий Львович.** Основы общей теории перевода и переводческой деятельности : учебное пособие для вузов по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" : рек. УМО вузов РФ / А. Л. Семенов. - Москва : Академия, 2008. - 160 с. : ил. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). - Библиогр.: с. 154-155. - Предм. указ.: с. 156-158. - ISBN 978-5-7695-3969-5.

22. **Солодуб, Юрий Петрович.** Теория и практика художественного перевода : учебное пособие для вузов по специальности "Иностранный язык" : рек. УМО вузов РФ /

Ю. П. Солодуб, Ф. Б. Альбрехт, А. Ю. Кузнецов. - Москва : Академия, 2005. - 304 с. : ил. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 259-260. - ISBN 5-7695-1431-0.

23. **Соссюр, Фердинанд де.** Курс общей лингвистики = Cours de linguistique generale / F. de Saussure / Фердинанд де Соссюр ; [пер. с фр. А. Сухотина, С. В. Чистяковой ; послесл. Т. де Мауро] ; науч. ред. М. Э. Рут ; отв. ред. В. Е. Беспалов. - Екатеринбург : Изд-во Уральского ун-та, 1999. - 432 с. : портр., табл., схемы - Библиогр.: с. 395-415. - Предм. и имен. указ.: с. 416-422. - ISBN 5-7525-0689-1.

24. **Степанов, Юрий Сергеевич.** Методы и принципы современной лингвистики / Ю. С. Степанов. - Москва : Эдиториал УРСС, 2001. - 312 с. - Указ. имен: с. 305-307. - Предм. указ.: с. 308. - ISBN 5-8360-0207-X.

25. **Степанов, Юрий Сергеевич.** Основы общего языкознания : учебное пособие для филол. специальностей пед. ин-тов : доп. М-вом просвещения СССР / Ю. С. Степанов. - Москва : Просвещение, 1975. - 271 с. : ил.

26. **Трубецкой, Николай Сергеевич.** Основы фонологии : учебное пособие / Н. С. Трубецкой ; пер. с нем. А. А. Холодович ; ред. С. Д. Кацнельсон ; послесл. А. А. Реформатского ; науч. подготовка и вступ. ст. Л. А. Касаткина. - Москва : Аспект Пресс, 2000. - 352 с. - (Классический учебник). - Указ. терминов: с. 342-345. - Указ. языков: с. 346-349. - ISBN 5-7567-0250-4.

27. **Худяков, Андрей Александрович.** Теоретическая грамматика английского языка / А. А. Худяков. - Москва : Академия, 2007. - 256 с. - (Высшее профессиональное образование. Языкознание). - Словарь: с. 225-244. - Указ.: с. 245-250. - ISBN 978-5-7695-4059-2.

28. **Швейцер, Александр Давидович.** Литературный английский язык в США и Англии / А. Д. Швейцер ; редкол. : Н. С. Чемоданов [и др.]. - Москва : Высшая школа, 1971. - 200 с. : ил. - (Библиотека филолога). - Библиогр.: с. 193-198.

29. **Шулежкова, Светлана Григорьевна.** История лингвистических учений : учебное пособие для вузов "Филология", "Иностранный язык", "Лингвистика и межкультурная коммуникация" : рек. М-вом образования и науки РФ / С. Г. Шулежкова. - Москва : Флинта : Наука, 2008. - 408 с. : портр. - Указ. имен: с. 388-398. - ISBN 978-5-89349-725-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-033154-9 (Наука).

30. **Языкознание** : большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. - Москва : Большая Российская энциклопедия, 2000. - 688 с. : ил. - (Большие энциклопедические словари). - Библиогр. в конце ст.. - Указ.: с. 651-660. - Указ. имен: с. 661-683. - ISBN 5-85270-307-9 (БРЭ).

Электронные ресурсы НГПУ

1. **Cambridge Journals Digital Archive Complete Collection.** – URL: <http://journals.cambridge.org/action/displaySpecialPage?pageId=3092&archive=3092>

2. **Арутюнова, Нина Давидовна.** Предложение и его смысл : логико-семантические проблемы / Арутюнова Н. Д. ; отв. ред. Г. В. Степанов ; Ин-т языкознания АН СССР. - Москва : Наука, 1976. - 384 с. - Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/book/38394/>. - Предм. указ.: с. 379-381. - Доступна эл. версия. ЭБС "Университетская библиотека ONLINE".

3. **Английский язык** : методические рекомендации по организации самостоятельной работы / А. А. Волкова, Н. И. Прокопьева, А. А. Чернобров, Е. О. Шамшикова ; Новосиб. гос. пед. ун-т. - Новосибирск : НГПУ, 2007. - 70 с. - Библиогр.: с. 68. - Режим доступа: <http://lib.nspu.ru/file/library/57646/wxcUUbBIfzts2stlVfPsZbjPbw.pdf>. - Доступна эл. версия.

4. **Архипова, И. В.** Deutschland als Studienland [электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / И. В. Архипова; Новоси�. гос. пед. ун-т. – Новоси�ск: НГПУ, 2011. – 133 с. <http://lib.nspu.ru/file/library/216269/8195cbdc171d60c3.pdf>

5. **Березин, Федор Михайлович.** История лингвистических учений : учебное пособие для вузов филол. специальностей : доп. М-вом высш. и сред. спец. образования СССР / Ф. М. Березин. - Москва : Высшая школа, 1984. - 319 с. : ил., табл. - Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/book/52958/>. - Указ. имен: с. 311-315. - Доступна эл. версия. ЭБС "Университетская библиотека ONLINE".

6. **Везнер, Ирина Анатольевна.** Сравнительная типология [Электронный ресурс] : учебно-методический комплекс / И. А. Везнер ; Новоси�. гос. пед. ун-т, Ин-т открытого дистанционного образования. - Новоси�ск : НГПУ, 2011. - 314 КБ <http://lib.nspu.ru/umk/3df9801625af0dce/http://lib.nspu.ru/umk/f8f08ef23ab08f30/>

7. **Везнер, Ирина Анатольевна.** Теория и практика перевода [Электронный ресурс] : учебно-методический комплекс / И. А. Везнер ; Новоси�. гос. пед. ун-т, Ин-т открытого дистанционного образования. - Новоси�ск : НГПУ, 2011. - 271 КБ <http://lib.nspu.ru/umk/f8f08ef23ab08f30/http://lib.nspu.ru/umk/f8f08ef23ab08f30/>

8. **Вельчинская, Валентина Анатольевна.** Грамматика английского языка : учебно-методическое пособие для вузов : доп. УМО вузов РФ / В. А. Вельчинская. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 232 с. - Библиогр.: с. 228. - Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/book/79509/>. - Доступна эл. версия. ЭБС "Университетская библиотека ONLINE". - ISBN 978-5-9765-0679-4 (Флинта). - ISBN 978-5-02-034568-3 (Наука).

9. **История лингвистических учений** : средневековая Европа / А. В. Десницкая, С. Д. Кацнельсон ; Ин-т языкознания АН СССР, Ленингр. отд-ние. - Ленинград : Наука, Ленингр. отд-ние, 1985. - 286 с. - Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/book/54385/>. - Доступна эл. версия. ЭБС "Университетская библиотека ONLINE".

10. **Комиссаров, Вилен Наумович.** Лингвистическое переводоведение в России [Электронный ресурс] : Общая теория перевода в трудах зарубежных ученых : учебное пособие / В. Н. Комиссаров. - CD с автозапуском: электрон. текстовые, граф.. - Москва : Равновесие, 2006. - Систем. требования: Pentium II; 256 МБ ОЗУ; дисковод 24х CD-Rom; Windows 98, NT, 2000, XP. - на диске 2 учебных пособия.

11. **Кострова, Ольга Андреевна.** Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. А. Кострова. - Москва : Флинта : Моск. психолого-социальный ин-т, 2004. - 240 с. - Библиогр.: с. 215-223. - Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/book/69165/>. - Доступна эл. версия. ЭБС "Университетская библиотека ONLINE". - ISBN 5-89349-556-X.

12. **Лесникова-Бяндова, Наталия Павловна.** Practical English Phonetics [Электронный ресурс] : Step by Step : учебно-методическое пособие / Н. П. Лесникова-Бяндова ; Новоси�. гос. пед. ун-т. - Новоси�ск : НГПУ, 2011. - 181 с. : ил., табл. - Библиогр.: с. 180. <http://lib.nspu.ru/file/library/217341/cccf1c576cfc7341.pdf>

13. **Научные журналы** издательства Oxford University Press. – URL: <http://www.oxfordjournals.org/>

14. **Слепович, Виктор Самойлович.** Курс перевода [Электронный ресурс] : английский язык-русский язык : учебное пособие для вузов по специальности "Мировая экономика и международные экономические отношения" : доп. М-вом образования Республики Беларусь / В. С. Слепович. - Минск : Тетра Системс, 2011. - 320 с. - Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/book/78509/>. - Доступна эл. версия. ЭБС "Университетская библиотека ONLINE". - ISBN 978-985-536-180-1.

15. **Университетская библиотека ONLINE.** «Университетская библиотека онлайн». – URL: <http://www.biblioclub.ru/>

16. **Чернобров, А. А.** Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие / А. А. Чернобров; Новосиб. гос. пед. ун-т. – Новосибирск: НГПУ, 2002. – 219 с. – Доступна эл. версия. – ISBN 5-85921-320-4. <http://lib.nspu.ru/file/library/20617/OP8o9EQbNip0sEFPg0FVQ9MSs.pdf>

17. **Электронная** библиотека диссертаций. – URL: <http://diss.rsl.ru/>

18. **Электронная** библиотека НГПУ на программном обеспечении СУБД MS SQL 2005; PERL, HTML, XML, JavaScript, jQuery. – URL: <http://lib.nspu.ru/elibrary/>

19. **Электронный** справочник «Страны мира сегодня». – URL: <http://www.sms-tass.ru/>

Электронные ресурсы, Интернет-ресурсы (открытый доступ)

1. **Многоязычные словари:** <http://www.ets.ru/udict-r.htm>; <http://www.ets.ru/abbrdict-r.htm>; <http://www.yourdictionary.com/>; <http://www.rdreference.com/>

2. **Сайт Британской** энциклопедии. – URL: <http://britannica.com/>

3. **Сайт лингвострановедческого** словаря «Американа». – URL: <http://www.americana.ru>

4. **Сайт электронного** переводчика PROMT. Следует учитывать, что электронный перевод всегда требует более или менее значительного редактирования. Иногда редактирование занимает больше времени, чем обычный перевод. Электронный переводчик удобен, если текст крупный по объему, и набирать перевод вручную слишком долго. – URL: <http://www.translate.ru/rus/>

5. **Сайт электронного** словаря LINGVO. – URL: <http://www.lingvo.ru/lingvo/index.asp>

6. **Сайт, в котором** одним нажатием кнопки можно получить статьи сразу из нескольких десятков словарей и сравнить их. – URL: <http://www.onelook.com>

7. **Сайт, содержащий** много полезных ссылок, в том числе на словари Oxford, Cambridge, Webster's, Macmillan, Encarta, Collins, Longman, самый известный английский тезаурус Роже (Roget's), ссылки для учителей, студентов, тесты on-line и т.д. – URL: <http://www.polygloss.com/links.htm>

8. **Сайт, содержащий** ссылки на Библиотеку Конгресса США, другие библиотеки, энциклопедии, словари (перечисленные выше и многие другие). – URL: <http://www.cas.okstate.edu/ib/faculty/ketterer/diction.htm>

9. **Электронные библиотеки:** самая крупная в Интернете бесплатная многоязычная библиотека художественной литературы. Содержит тексты на английском, немецком, французском и многих других языках. Пополняется ежедневно. – URL: <http://www.gutenberg.org/>

Составитель: руководитель аспирантуры,
ответственный за основную образовательную
программу, д-р филол. наук, профессор

 А. А. Чернобров


Программа кандидатского экзамена рассмотрена и утверждена на заседании кафедры иностранных языков. Протокол № 2 от «20» сентября 2011 г.

Зав. кафедрой, канд. пед. наук, доцент

 А. А. Волкова

Согласовано:

Начальник управления магистратуры,
аспирантуры и докторантуры

 Ю. В. Северина